

Les voisins du 12 bis
Épisode 12. Mark Constantin

	Les voisins du 12 bis – Épisode 12. Mark Constantin
Introduction	
Flashback Amir	<i>Le français, c'est difficile !</i>
Flashback Diane	<i>Vous pouvez vous perfectionner... aux ateliers de conversation à la BPI, par exemple.</i>
Billie	لتحسين مستوى الفرنسي: ورشات المحادثة بـ « Beaubourg »
Flashback Amir	<i>Nous cherchons l'atelier « Bonjour Paris »...</i>
Flashback guichetière	<i>Pour le documentaire ?</i>
Flashback Amir	<i>Oui !</i>
Flashback guichetière	<i>La séance commence dans 5 minutes.</i>
Billie	تعلم الفرنسية مع الأفلام بـ « le Forum des Images »
Flashback animatrice	<i>Aujourd'hui, je vous propose de regarder un documentaire réalisé par l'ethnologue Mark Constantin...</i>
Billie	شوهالصدفة: أول شي فستان العرس وهلء العرييس
Scène 1	
Lieu	<i>BPI, bibliothèque du Centre Georges Pompidou</i>
Billie	Bonjour.
Bibliothécaire	<i>Je peux vous aider, Mademoiselle ?</i>
Billie	<i>Euh... je cherche... des informations... sur Mark Constantin... ethnologue ?</i>
Bibliothécaire	<i>Alors, vous pouvez faire une recherche sur l'ordinateur, par sujet, auteur...</i>
Billie	<i>D'accord...</i>
Bibliothécaire	<i>Venez, je vais vous montrer !</i>
Bibliothécaire	<i>Donc, recherche :</i>
Billie	<i>Mark Constantin... il est ethnologue...</i>
Bibliothécaire	<i>Regardez, voici ses publications : des livres, des articles... Ah, il a un blog !</i>

Les voisins du 12 bis
Épisode 12. Mark Constantin

Billie	Un blog ?
Bibliothécaire	« Artistes féministes d'Afrique de l'Ouest ».
Billie	فنانات الحركة النسوية بإفريقيا: آه مثل آوا
Bibliothécaire	Heu... Vous voulez voir le blog ? Ou les revues ?...
Billie	Revues آه المجلات
Bibliothécaire	Le rayon ethnologie est là-bas...
Billie	Non, non... le blog, c'est bien, merci !
Bibliothécaire	Ah, voilà une biographie... Mark Constantin... il est né en Allemagne...
Billie	الماني
Bibliothécaire	Il a étudié les populations africaines, à travers les arts...
Billie	أوكي... الفنانين الأفارقة Oui c'est ça !
Bibliothécaire	Il est enseignant à l'université de Paris 5...
Billie	دقيقة Université... Paris 5 Il y a une adresse mail ?
Bibliothécaire	Alors, Master sciences sociales spécialité ethnologie... Mark Constantin, responsable... Ah ! Contact : mconstantin@paris5.fr
Billie	عظيم صار معي إيميلو! Merci Monsieur !
Bibliothécaire	De rien Mademoiselle.
Billie	شي جنان هالقصة!
Scène 2	
Lieu	<i>appartement de Diane</i>
Billie	Bonjour Diane !
Diane	Ah, bonjour Billie !
Billie	J'ai trouvé Mark Constantin !!!
Diane	Quoi ? L'amour de Rosa ?

Les voisins du 12 bis
Épisode 12. Mark Constantin

Billie	Oui !
Diane	Vas-y entre, et raconte !
Billie	Euh... au Forum des images... le film « Artistes Africains à Paris »...
Diane	Oui...
Billie	C'était un documentaire de Mark Constantin !!!
Diane	C'est pas vrai !
Billie	Alors, je suis allée à la BPI !
Diane	Et tu as trouvé quoi ?
Billie	Il est professeur à l'université Paris 5 !
Diane	Ah bon ?!
Billie	J'ai une adresse mail !
Diane	Ah !
Billie	Tu peux m'aider à écrire... ?
Diane	Et qu'est-ce que tu voudrais lui écrire ?
Billie	Heu... Je suis une amie de Rosa... elle veut aider une chanteuse malienne... Elle veut vous voir !
Diane	Ok, bon... je te dicte ! Alors... objet : Revoir Rosa...
Billie	Ok...
Diane	Bonjour, Je suis Billie...
Billie	Billie Kamal, une amie de Rosa Matar...
Diane	Elle serait ravie de vous revoir...
Billie	Elle serait... ravie ???
Diane	Oui, ça veut dire que ça lui ferait plaisir. Qu'elle serait contente, tu comprends ?
Billie	Ah oui, c'est bien, ça !
Diane	Ravie : i – e...
Billie	Ok.
Diane	Bon : Si vous voulez la contacter, voici son numéro de téléphone : 06 21 75 84 32
Billie	Euh... 2 1 7 5 8 4 3 2
Diane	Cordialement... Billie.

Les voisins du 12 bis
Épisode 12. Mark Constantin

Billie	Ok, j'envoie ! Merci Diane !
Diane	De rien !
Billie	Tu ne dis rien à Rosa, ok ?
Diane	Promis !
Scène 3	
Lieu	<i>Chambre de bonne de Billie</i>
Zirek	Billie, ton étagère, je la mets au-dessus du lit ?
Billie	Oui, ici... c'est très bien !
Zirek	Et de un... encore trois trous et c'est bon !
Amir	Bonjour...
Billie	Ah Amir !
Amir	Je viens aider !
Billie	C'est gentil !
Amir	Billie, c'est pour toi !
Billie	Oh, une orchidée blanche ! Elle est très belle, merci !
Pierre	Et ça recommence ! Ils vont m'entendre ! Ça commence à bien faire !
Amir	C'est une étagère pour tes livres d'école ?
Billie	Oui !
Pierre	Non mais y'en a marre ! Ça suffit ! Il y a des enfants qui dorment !
Zirek	Mais ça va ! On a presque fini !
Pierre	C'est plus possible !
Zirek	Mais pourquoi tu t'énerves autant ?
Pierre	C'est pas la première fois ! Depuis que vous êtes arrivés, ça n'arrête pas !
Amir	Vous êtes très différent de votre femme !
Pierre	Quoi ?!!!
Amir	Diane, elle est merveilleuse, et vous...
Pierre	Et vous... et vous, quoi ? Et vous, quoi ? Non mais pour qui il se prend celui-là ?!
Amir	Vous êtes chiant, Pierre, vraiment !

Les voisins du 12 bis
Épisode 12. Mark Constantin

Pierre	Non, mais... Non, mais... j'ai bien entendu ?!!! Non mais, je vais... Haaaa...
Billie	Pierre ?... Pierre ?!...
Zirek	Hou là ! Il fait un malaise cardiaque ! Vite Amir, il faut appeler le SAMU...
Amir	Le 15... ?
Zirek	Oui, oui !
Amir	D'accord ! Allo ? Un voisin a un problème... le cœur... il faut venir vite... 12 bis rue du Paradis... 5ème étage... Merci ! Ils arrivent tout de suite !
Scène 4	
Lieu	<i>Dans la cage d'escalier</i>
Ambulancière	Monsieur... Vous m'entendez ? Monsieur... Je suis médecin... Vous vous appelez comment ?
Rosa	Pierre ! Mais... mais que se passe-t-il ?!
Billie	ببير أغمى عليه، وأمير اتصل بالـ SAMU
Ambulancière	... votre ami vous a sauvé la vie !
Zirek	Ami... ami... faut pas exagérer quand même...
Pierre	Arrrg Merci Zirek...
Zirek	Oui, ok ça va... mais il faut te calmer, Pierre, hein... vraiment !
Pierre	Ah ! Charlie... !
Rosa	Ne t'inquiète pas Pierre.
Pierre	Il faut appeler Diane !
Rosa	Ne t'inquiète pas ! Je vais voir Charlie et j'appelle Diane tout de suite...
Rosa	بيلي، شو صار؟
Billie	زيريـك وأميرـ كانـو عمـ يـ ساعـدـونـي نـركـبـ الرـفـ، قـامـ إـجـى بـبـيرـ عمـ يـصـرـّـحـ أـنـو مـزـعـوجـ مـنـ الـضـجـةـ...ـ أمـيرـ ماـ اـتـحـمـلـ وـقـلـوـ « Vous êtes chiant ! Votre femme, elle est merveilleuse ! »
Rosa	عـنـجـدـ؟ـ أمـيرـ؟ـ بـالـعـادـةـ مـاـنـوـ هـيـكـ؟ـ وـيـنـوـ هـلـءـ؟ـ
Billie	بـيـكـونـ رـجـعـ عـمـحـلـ الـورـدـ.

Les voisins du 12 bis
Épisode 12. Mark Constantin

<i>Conclusion</i>	
<i>Lieu</i>	<i>Appartement de Diane</i>
<i>Rosa</i>	Allo, Diane ?... Écoute, Pierre a fait un malaise... Non non, ça va, ça va... Oui, Zirek lui a sauvé la vie ! Il est à l'hôpital Lariboisière... Tu y vas... je m'occupe de Charlie et j'irai chercher les enfants... Tout va bien, vraiment, ne t'inquiète pas.
<i>Générique fin</i>	